

# **Glossary of Social Security Terminology**

## **Glosario de Terminología del Seguro Social**

### **English-Spanish**



This English-Spanish Glossary of Social Security Terminology contains everyday words and expressions as well as technical Social Security terminology. It is intended to promote uniformity in language usage and avoid misinterpretation of Spanish language materials issued by the Social Security Administration. It is to be used by Social Security personnel who meet and interview Hispanics, and who prepare correspondence and other Spanish language documents as well as public information materials.

The Glossary was initially composed by a group of Social Security employees in our Central Office and has been updated through the years with the cooperation and review of many Social Security Field office employees from all regions. Also, each regional office was given opportunities to review the Glossary and submit ideas and suggestions. The group members were chosen to represent various Hispanic origins and backgrounds.

Certain words may not be used in various parts of the country. In those instances, it is suggested that the words or expressions most commonly used in the local area be added to the Glossary. In some instances, words were "invented" and a compromise was made when there were no precise equivalents in the Spanish language.

This Glossary will continue to be updated as new terms appear in the various SSA administered programs. Users of the Glossary are encouraged to submit ideas and suggestions for improvement through the Regional Public Affairs Officers.

## A

Abbreviation	abreviatura, abreviación
Abdomen	abdomen, vientre
Ability	habilidad, capacidad
Absence from the U.S.	ausencia de los Estados Unidos
Account number	número de cuenta
Accountant	contador, contable, tenedor de libros
Accredited school	escuela acreditada
Accrued benefits	beneficios acumulados
Accurate	exacto, preciso
Achieve	lograr, alcanzar, cumplir
Acknowledgement ( <i>recognition</i> )	Reconocimiento
Acquire	adquirir, obtener, conseguir
Act	ley, decreto, acta ( <i>Social Security Act: Ley de Seguro Social</i> )
Activities of daily living	funciones básicas de la vida diaria, actividades diarias
Adjustment	ajuste
Administration on the Aging	Administración sobre el envejecimiento
Administrative finality	finalidad administrativa
Administrative Law Judge	Juez de Ley Administrativa, Juez de Derecho Administrativo
Admitted	admitido
Adoption	adopción
Advance payment	pago adelantado
Advance filing	reclamación por adelantado, solicitud por adelantado
Adverse claim	reclamación adversa, solicitud adversa
Advocacy Group	Grupos de Presión, Intercesión, Apoyo
A.F.D.C. (Aid to Families with Dependent Children)	Ayuda a Familias con Hijos Dependientes
Affidavit	declaración jurada, acta testimonial, affidavit
African-Americans	Africano-Americanos
Aged, blind or disabled	anciano, ciego, o incapacitado
Agree to notify	estar de acuerdo en notificar
Agreement	acuerdo
Agricultural equipment	equipo agrícola, maquinaria agrícola
Agricultural Labor	Trabajo Agrícola
Aid ( <i>help</i> )	auxilio, ayuda

Aid and advice to appellant	ayuda y consejo al apelante
AIDS (Acquired Immune Deficiency Syndrome)	Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA)
AIDS Related Complex (ARC)	Complejo Relacionado con SIDA
AIME (Average Indexed Monthly Earnings)	Promedio de Ganancias Mensuales Ajustadas
Alcoholic	alcohólico
Alcoholism	alcoholismo
Alien	extranjero
Alien lawfully admitted	extranjero legalmente admitido
Alien Registration Card	Tarjeta de Registro de Extranjero, Tarjeta de Residencia
Alien status	estado legal de extranjero
Allergist	alergista, especialista en alergias
Allotment	asignación, repartición, porción
Allowance letter	carta de pensión (asignación), carta de aprobación
Ambulance	ambulancia
Ambulatory surgical center	centro de cirugía ambulatoria
Amend (to)	enmendar, cambiar
Amended birth certificate	certificado de nacimiento enmendado, acta de nacimiento enmendada
American Council Savings Education	Consejo de Educación para el Ahorro.
Amount	cantidad
Amputate (to)	amputar
Amputation	amputación
Ankle	tobillo
Annual earnings test	límite anual de ganancias
Annual leave	vacaciones acumuladas (anuales)
Annual report of earnings	informe anual de ganancias
Annuitant	pensionista
Annuity	anualidad, pensión vitalicia
Annulment	anulación
Anonymous	anónimo
Antiques	antigüedades
Appeal	apelación
Appeal rights	derechos de apelación
Appeals Council	Consejo de Apelaciones
Appeals Council Process Improvement (ACPI)	Mejoramiento del Proceso de Consejo de Apelaciones
Appellant	Apelante
Applicant	Solicitante, reclamante, cliente

Application	solicitud, aplicación
Appointment (date)	cita
Appointment (to appoint)	nombramiento
Appointment of Representative	Nombramiento de Representante
Approved school	escuela aprobada
Approximate	aproximado
Area Agency on Aging	Agencia de Ancianidad en su área local, Agencia de Envejecimiento
Area Code	código de area, zona telefónica
Arises	surge
Arm	brazo
Arthritis	artritis, inflamación de las coyunturas
Assets	Bienes, activo
Assign number	asignar número
Assisted Living	Ayuda parcial
Assignment	Asignación
Assumption	Suposición, supuesto, asunción
Assure	asegurar
Asthma	asma
Asylee	asilado
Attainment of age	cumplimiento de edad
Attain insured status	obtener suficientes créditos, estar asegurado, trabajar lo suficiente
Attending school	asistiendo a la escuela (al colegio)
Attorney	abogado, licenciado
Attorney fees	honorarios para abogado
Attributable	atribuible, atribuida
Aunt	tía
Authorize	Autorizar
Authorized Health Agency	Agencia Autorizada de Salud
Authorized representative	representante autorizado
Automatic enrollment	inscripción automática
Automatic entitlement	derecho automático
Automatic increase	aumento automático
Automatic recomputation	recomputación automática
Availability of funds	disponibilidad de fondos, fondos disponibles
Average	promedio
Average Indexed Monthly Earnings (AIME)	promedio de ganancias mensuales ajustadas

Average yearly earnings	promedio anual de ganancias
Award	adjudicar, adjudicación aprobación de beneficio, certificado de aprobación
Award certificate	certificado de adjudicación, certificado de beneficio
Award letter	Carta de aprobación

## **B**

Baby Boomers	niños de la posguerra, (persona nacida en la época de posguerra (entre 1946-1960))
Baby sitter	niñera
Back	espalda
Back pay	pago retroactivo
Bad debt	deudas incobrables, deudas que no se pueden cobrar
Bandages	vendajes
Bank	banco
Bank account	cuenta bancaria, cuenta de banco
Bank book	libreta de banco
Bankrupt	quiebra
Bank Statement	estado de cuenta
Baptismal certificate	certificado de bautismo, certificado de bautizo, fé de bautismo
Barber	peluquero, barbero
Become effective	entrar en vigor
Beforehand	de antemano, previamente, con anticipación
Beneficiary's behalf	en nombre, a favor o por parte del beneficiario
Benefit amount	cantidad de beneficio
Benefit Eligibility Screening Tool (BEST)	Programa para Determinar Elegibilidad a Beneficios
Benefit estimate	cálculo, estimado, presupuesto de beneficio
Benefit increase	aumento de beneficio
Benefit payments	pagos de beneficios
Benefit period	período de beneficios
Benefit Statement	declaración de beneficios
Benign	benigno, leve
Bequest	legado
Better Business Bureau	Oficina para Mejores Negocios, Oficina de Mejores Transacciones
Bigamous marriage	matrimonio bígamo
Bill	cuenta
Billing Statement	Cuenta de cobro, factura
Biologicals	productos biológicos

Biopsy	biopsia
Black lung disease	enfermedad pulmonar minera
Bladder	vejiga
Blindness	ceguera
Block (on claim form)	encasillado (en un formulario)
Blood	sangre
Blood transfusion	transfusión de sangre
Board of Directors	Junta de Directores, Junta Directiva, Mesa Directiva
Board of Trustees	Junta de Fideicomisarios
Boarding house	casa de huéspedes, hospedaje, pensión
Bona-fide	de buena fé, auténtico, genuino
Bond	Bono, fianza
Bone	hueso
Bookkeeper	tenedor de libros
Both	ambos
Braces (limbs)	abrazaderas
Braces (dental)	frenos, ganchos dentales
Brain	cerebro
Brain Scan	escanografía cerebral
Bread Winner	proveedor de la familia
Breast	seno, pecho
Breathing test	exámen respiratorio
Breathlessness	falta de respiración
Bribery	soborno
Brother-in-law	cuñado
Bronchitis	bronquitis
Burden of proof	obligación de probar, responsabilidad de evidencia
Bureau	oficina
Bureau of Citizenship and Immigration Services	Oficina de ciudadanía y servicios de inmigración
Bureau of Vital Statistics	registro demográfico
Burial expenses	gastos de funeral, gastos funerarios
Burial plot	panteón
Bury	sepultar, enterrar
Business	negocio, asunto, oficio
Business school	escuela de comercio

## C

Cabinet Secretaries	Secretarios de Gabinete, ministros
Calendar year	año calendario, año natural
Calf	Pantorrilla
California Veteran's Cash Benefits (CVCB)	Beneficios en Efectivo para Veteranos de California
Cancellation	cancelación
Cane	bastón
Car title	título de automóvil
Cardiac Arrest	ataque de corazón, fallo cardíaco
Care and welfare	cuidado y bienestar
Caretaker	cuidador de paciente
Carrier (Part B)	agencia (compañía) de seguros (de Medicare parte B)
Cash	dinero en efectivo, en metálico
Cash benefits	beneficios en efectivo, en metálico
Cash wages	sueldo en efectivo, pago en efectivo, salario en efectivo
Cast (plaster)	enyesado
Catastrophic coverage	protección contra catástrofe
Catastrophic illness	enfermedad catastrófica
Cattle	ganado, vacas, reses
Cause	causa, origen
Cavity (dental)	carie
CD ROM	disco para almacenar información digitalizada
Ceiling	límite, punto más alto, techo
Census Bureau	Negociado del Censo
Centers for Disease Control and Prevention	Centros Para El Control y Prevención de Enfermedades
Centers for Medicare and Medicaid Services	Centros de Servicios de Medicare y Medicaid
Central visual acuity	agudeza visual central
Cerebral Palsy	parálisis cerebral
Certificate of deposit	certificado de depósito
Certified check	cheque certificado, cheque de banco
Certifying of payments	certificación de pagos
Cessation of disability	suspensión, terminación, o cese de incapacidad
Cessation because of medical improvement	suspensión, terminación, o cese por causa de mejoramiento médico
Cessation Following Trial Work Period (TWP)	suspensión, terminación, o cese al completar el período probatorio de trabajo

Change in income, resources, composition of family, and living arrangements	cambio de ingresos, recursos, composición de familia y tipo de alojamiento
Change of payee	cambio de tutor, cambio de representante
Change of residence	cambio de residencia
Charge (cost)	costo, cargo
Charitable organization	organización de caridad, organización caritativa, asociación de beneficencia
Check (money)	cheque
Check (verb)	verificar, cotejar, comprobar
Check (x)	marcar, marca, cruz
Check list	lista de comprobación
Check stub	talón de cheque, talonario
Checking account	cuenta corriente o cuenta de cheques
Chemotherapy	quimioterapia
Chest	pecho
Child Support	Mantenimiento de Hijos (Niños)
Childhood	niñez
Childhood disability benefits	beneficios de incapacidad en la niñez
Chiropractor	quiropático
Christian Science Practitioner	Practicante de la Ciencia Cristiana
Christian Science Sanatorium	Sanatorio de la Ciencia Cristiana
Chronic kidney failure	insuficiencia renal permanente, fallo crónico del riñón, fallo permanente del riñón
Chronic renal disease	enfermedad renal crónica (permanente)
Church of Christ, Scientist	Iglesia de Cristo, Científica
Cirrhosis of the liver	cirrosis del hígado, cirrosis hepática, enfermedad del hígado
Citizenship	ciudadanía
Citrus grove	huerta de cítricos
City	ciudad
Civil Service Retirement System	Sistema de Retiro de Servicio Civil
Civil status	estado civil
Claim	reclamación
Claim-for Medicare payment	reclamación de pago de Medicare
Claim number	número de reclamación
Claimant	Reclamante
Class Action Court CAse	Acción Colectiva de la Corte
Clergyman, priest	clérigo, sacerdote, cura, padre
Clinical records	expedientes, registros, récords



COLA (Cost of Living Adjustment)	ajuste del costo de vida
Colitis	colitis, inflamación del colón
Color of law	apariencia legal, semejanza de derechos
Combination of impairments	combinación de impedimentos
Combined	combinado
Combined check	cheque combinado
Commission	comisión
Common-law marriage	matrimonio consensual, de ley común, unión libre
Competitive Medical Plans (CMPs)	planes médicos competitivos
Complaint (legal)	demanda
Complaints	quejas
Complementary	complementario
Complete	finalizar, completar
Complete an application	llenar (o completar) una solicitud,
Comply with	cumplir con
Comprehensive outpatient rehabilitation	rehabilitación completa de pacientes externos o ambulatorios
Compute	calcular, computar
Computer	computadora, ordenadora
Concealment	ocultación, encubrimiento
Concerning	concerniente a, tocante a, sobre
Confidentiality	confidencialidad
Confinement	confinamiento, detención
Conflict of interest	conflicto de intereses
Congressman	congresista, representante al congreso, a la cámara
Consent	consentimiento, acuerdo
Conserved funds	fondos conservados
Conspiracy to defraud	conspiración para defraudar
Constructive payment	pago implícito
Consulate	consulado
Consultative examination	exámen consultativo
Consulting physician	médico consultor
Consumer Price Index (CPI)	índice de precios al consumidor
Consumer Affairs Office	Oficina de Asuntos del Consumidor
Contains	contiene
Continuance of eligibility	continuación de elegibilidad
Continuing disability	incapacidad continua
Continuing disability reviews	revisión de continuación de incapacidad

Contradict	contradecir
Contribution	contribución
Convalescent home	casa de convalecencia
Convenience items	artículos de conveniencia,
Conversion	conversión, transformación
Corrective lenses	lentes correctivos
Cost-of-living (COLA)	costo de vida
Costs	costos
Counseling Services	Servicios de Asesoramiento, Orientación, Consejo
Countable resources (SSI)	recursos incluibles, contables
Court order	orden judicial
Coverage	protección
Covered	cubierto
Covered by Social Security	cubierto por la Ley de Seguro Social
Credit	crédito
Crew leader	jefe de cuadrilla, capataz, troquero, contratista (mex.)
Crime	delito, crimen
Crippled	lisiado, impedido, tullido
Criteria	criterios
Crop sharing	reparto de cosecha
Cross examination	Interrogar
Cross Refer	Referir
Crutches	muletas
Cultivation and	cultivo y cosecha
Current Asset	Activo Corriente
Current market value	valor actual en el mercado
Current year	año actual, el presente año
Currently insured	actualmente asegurado
Custodial care	cuidado custodial
Custody	Custodia
Cystic Fibrosis	fibrosis cística

## D

Daily maintenance	manutención diaria, mantenimiento diario
Data processing	procesamiento de datos
Daughter-in-law	nuera
Dead	muerto, fallecido, difunto
Deaf	sordo
Death certificate	certificado, acta de defunción
Decayed tooth	diente deteriorado
Deceased	difunto, finado, fallecido
Decedent outside of U.S.	fallecido fuera de los Estados Unidos
The Deceptive Mailings Prevention Act	La Ley de Prevención de Correspondencia Fraudulenta
Decrease	disminuir
Decree	decreto
Deductible	deducible
Deduction	deducción
Deed (property)	título de escritura, título de propiedad
Deem	atribuir
Deemable income	ingreso atribuible
Deemed child	hijo atribuido
Deemed income	ingreso atribuido
Deferment	Aplazamiento, diferimiento
Deferred compensation	compensación aplazada, compensación diferida
Delay	demora
Delayed birth certificate	certificado, acta demorada de nacimiento
Delayed retirement credits	créditos por jubilación aplazada, demorada
Delinquent	Delincuente, atrasado
Demonstrated	demostrado
Denial letter	carta de denegación
Denial notice	aviso de denegación
Dental care	cuidado dental
Dental cavity	diente cariado
Department of Agriculture	Departamento, Ministerio de Agricultura
Department of Health and Human Services	Departamento de Salud y Servicios Humanos
Department of Homeland Security	Departamento de Seguridad Nacional
Department of Human Resources	Departamento de Recursos Humanos

Department of Justice	Departamento, Ministerio de Justicia
Department of Labor	Departamento del Trabajo
Department of Labor's Wage & Hour Division	Departamento del Trabajo, Division de Salarios y Horarios
Department of Public Welfare	Departamento de Bienestar Público
Department of Social Services (or Department of Public Welfare)	Departamento de Servicios Sociales (o Departamento de Bienestar Público, Departamento de Asistencia Pública)
Department of Veterans Affairs	Departamento de Asuntos del Veterano
Dependency	dependencia
Dependency and support	dependencia y mantenimiento
Dependent	dependiente
Deportation	Deportación
Deputy Commissioner	Comisionado Adjunto
Detailed	detallado
Deterioration	deterioro
Determined period of time	período de tiempo determinado
Developmental	de desarrollo
Device	aparato, dispositivo, artefacto
Diabetic	diabético
Diagnosis	diagnóstico, diagnosis
Diagnosis Related Group Classification (DRG's)	Clasificación de grupos de diagnosis relacionada
Diagnostic test	prueba, exámen, análisis diagnóstico
Dialysis	Diálisis
Die	fallece
Diminish	disminuir
Direct deposit	depósito directo
Disability	incapacidad, impedimento
Disability denial notice	aviso de denegación de incapacidad
Disability Determination Services	Agencias de Determinación de Incapacidad
Disability evaluation specialist	especialista en evaluación de incapacidad
Disability freeze	período de incapacidad inactivo
Disability insurance	seguro de incapacidad
Disabled widow or widower	viuda o viudo incapacitado
Disallow	denegar
Disallowance	denegación
Disclaimer	advertencia, aclaración, cláusula de protección
Discharge	separación
Discharge (from a hospital)	dar de alta del hospital

Discharged (military service)	licenciado (del servicio militar)
Disclosure of information	revelación de información
Discount	descuento
Discrepancy	discrepancia
Diskette	disquete, minidisco, disco flexible
Disqualify	descalificar
District Manager	Gerente de Distrito
Dividends	dividendos
Divorce	divorcio
Divulge	divulgar
Do you agree?	¿Está de acuerdo?
Doctor and other medical bills	cuentas de doctor y otros gastos médicos
Doctor's office	consultorio médico
Document subject to verification	documento sujeto a verificación
Domestic services	servicios domésticos
Domestic Workers	trabajadores domésticos
Domicile	domicilio
Down's Syndrome	síndrome de Down
Download (computer)	copiar, descargar
Draft card	tarjeta de reclutamiento
Dressings ( <i>surgical</i> )	vendajes, vendas
DRG (Diagnosis Related Group Classification)	Clasificación de grupos de diagnosis relacionada
Driver's license	licencia de manejar, conducir, guiar
Drop-out (school)	abandonar (la escuela)
Drop-out years	años descartados
Drown	ahogarse
Drug	droga
Drug addict	adicto a drogas, drogadicto
Drug addiction	adicción a drogas
Due process of law	debido proceso de ley, proceso legal establecido
Duplicate claim	reclamación duplicada
Durable medical equipment	equipo médico duradero
Duration	duración
Duration and continuity	duración y continuidad

## **E**

E:mail	correo electrónico
Ear	oído, oreja
Earned income	sueldo, ingresos por trabajo, ingreso devengado
Earnings	ganancias
Earnings record	registro de ganancias, record de ganancias
Earnings test	límite de ganancias
Effective date	fecha efectiva, fecha vigente
Elapsed years	años transcurridos
Elbow	codo
Electrocardiogram	Electrocardiograma
Electronic newsletter	Noticiero electrónico
Electronic transfer account (ETA)	cuenta de transferencia electrónica (ETA)
Eligible	elegible
Eligibility	elegibilidad
Eligible individual	individuo elegible
Eliminate	eliminar
Emergency	emergencia
Emergency room	sala de emergencia
Emergency service	servicio de emergencia
Employer	patrono, empleador
Employer's quarterly tax return	declaración de impuestos trimestrales del patrono o empleador
Employment relationship	relación de empleo
Employment Support	ayuda de empleo
Enclosed	adjunto
Enclosure	contenido, adjunto
Encourage	animar, alentar, exhortar
End-stage renal disease	enfermedad renal en etapa final
Endorsement	endoso
Enroll	inscribirse
Enrollee	inscrito
Enrollment period	período de inscripción
Enrollment register	registro de inscripción
Enter into force	entrar en vigor
Entitled	tener derecho a, calificar, ser elegible

Entitlement	derecho, autorización
Epilepsy/Epileptic	epilepsia, epiléptico
Equal Access to Justice Act	Ley de Igualdad de Acceso a la Justicia
Equal Opportunity Commission	Comisión de Igualdad de Oportunidades de Empleo
Equal Opportunity Employer	Patrón no discriminatorio
Equip	equipar
Equitable	equitativo
Equity value	valor líquido
Essential person	persona indispensable
Establish	establecer
Estimate	calcular, estimar
Estimates	cálculos
Estimated value	valor estimado (o calculado)
Estrangement	separación, alejamiento
Events	acontecimientos, eventos
Evidence	evidencia, prueba
Exact	exacto
Excess income	ingreso en exceso, ingreso excesivo
Exclusion of wages	exclusión de sueldo, salarios
Exempt	exento
Exhaust (to)	agotar
Exhibit (to)	manifestar, mostrar, exhibir
Expect	esperar, suponer
Expedite	apresurar, acelerar
Expenses	gastos
Expenses to be borne by claimant	gastos a cuenta del reclamante
Expire	vencerse
Extended care	tratamiento (o cuidado) adicional, prolongado, extendido
Extended coverage	protección adicional, prolongada, extendida
Extension	extensión
Eye	Ojo

## **F**

Face	cara, rostro
Face-to-face interview	entrevista frente a frente, en persona, cara a cara
Facilities	instalaciones, instituciones
Factsheet	hoja informativa, hoja de datos
Failure to prosecute	abandono del proceso
Failure to report	dejar de informar
Fair market value	valor equitativo en el mercado
False, fictitious or fraudulent	falso, ficticio, fraudulento
False statement	declaración falsa
False teeth	dentadura postiza
Family employment	empleo de familia
Family Maximum Benefits	Beneficios Máximos de Familia
Farm	finca, hacienda, rancho, granja
Farm work	labores agrícolas, trabajos agrícolas
Farmworkers	trabajadores agrícolas
Farmer	granjero, agricultor, campesino, ranchero (mex.)
Father-in-law	suegro
Fatigue	fatiga, cansancio
FAX (noun)	facsímil
FAX (verb)	enviar por fax, faxear
Federal Insurance Contributions Act (F.I.C.A.)	Impuestos de Seguro Social, Ley de Contribución al Seguro Federal
Federal Employees Retirement System (FERS)	Sistema de Retiro de Empleados Federales
Federal Grants	subvenciones, concesiones federales
Federal Trade Commission	Comisión Federal de Comercio
Fees	honorarios
Felonious homicide	homicidio culpable, con felonía
Felony	delito grave, felonía
Felonious and intentional homicide	homicidio intencional con propósito criminal
Figured	Calculado
File	Expediente
File an application	radicar una solicitud, hacer una solicitud
File for civil action	entablar una acción civil
Filing date	fecha de radicación, fecha de solicitud
Filling (teeth)	empaste



Finality of decision	finalidad de la decisión
Financial hardship	privación económica, apuros económicos
Finding (legal)	fallo, decisión
Findings (legal)	resultados de una investigación
Fine	multa
Finger	dedo
Fingernail	uña
Fiscal year	año fiscal
Five-year continuous residence	residencia continua de cinco años
Flu-shot	vacuna de influenza, de gripe
Follow-up	recordatorio, continuación, seguimiento
Food stamps	cupones de alimento, estampillas de alimento
Foot	pie
Foreign legal adoption	adopción legal extranjera
Foreign Work Test	límite de trabajo en el extranjero
Foreman	capataz, mayordomo
Forgery	falsificación
Form	formulario, modelo, cuestionario
Form W-2	Comprobante de ganancias anuales, comprobante de retención de salarios (en P.R.)
Foster care	cuidado tutelar, de crianza
Foster home	hogar de cuidado tutelar, de crianza, familia adoptiva
Fraud	fraude
Fraud and Abuse Hotline	Línea de Emergencia para Fraude y Abuso, Línea Directa de Fraude y Abuso
Free pamphlet	folleto gratis, gratuito
Freeze	congelar
Friend	amistad, amigo(a)
Full Retirement Age	Edad de Jubilación Completa
Full-time	tiempo completo
Full-time nursing care	servicio (cuidado) de enfermería de tiempo completo
Full-time student	estudiante de tiempo completo
Fully insured	totalmente asegurado
Funds	fondos
Funded	costeada
Funeral	funeral

## G

Gall bladder	vesícula biliar
Gallstone	cálculo, piedras, de la vesícula
G.A.O. (General Accounting Office)	Oficina General de Contraloría
Garnish	Embargo de deudas
General enrollment period	período de inscripción general
Gift	regalo, presente, obsequio
Glasses	lentes, anteojos, espejuelos, gafas
Gold	oro
Golden	dorado
Good cause	razón justificada
Government Pension Offset	ajuste por pensión del gobierno
Grant	concesión, subvención
Gratuitous military wage credits	créditos gratuitos por servicio militar
Gross earnings	ganancias brutas
Growth Domestic Product (GDP)	producto doméstico bruto
Guidelines	guía, normas, pautas
Gums	encías
<b>H</b>	
Hair	cabello, pelo
Hand	mano
Handicap	impedimento, desventaja
Handicapped individual	individuo con impedimento, con desventaja
Handle (to)	atender, manejar
Hard Disk	Disco duro
Hardship case	caso de privación, de dificultad económica
Hardware (Computer)	equipos y accesorios (de computadora)
Harassment	hostigamiento
Harvest (verb)	cosechar
Harvest (noun)	cosecha
Health Care Financing Administration (HCFA)	Administración para el Financiamiento de Servicios de Salud
Head	cabeza
Head Start Program	Programa de "Paso Adelante"
Heading	encabezamiento, título
Health Care Financing Administration	Administración de Financiamiento de Servicios de

	Salud
Health Insurance	seguro de salud
Hearing	audiencia, vista
Hearing aid	audífono, prótesis auditiva, aparato para sordos
Hearing officer	funcionario de audiencias, de vistas
Hearing proceedings	actuación de audiencia, actuación de vista
Hearing process	proceso de audiencia, de vista
Heart	corazón
Heart attack	ataque cardíaco, ataque al corazón
Heart Murmur	murmullos, soplos del corazón
Heel	Talón
iatus	Interrupción
High blood pressure	alta presión sanguínea, de la sangre,
High density disk	disco de alta densidad
Hip	cadena
HIV	Virus de Inmunodeficiencia Humana (VIH)
HMO (Health Maintenance Organization)	Organización del Mantenimiento de la Salud
Hobbies	pasatiempos
Hold a hearing	celebrar una audiencia, vista
Holiday	día festivo, día feriado
Home Health Agency	Agencia de Servicios de Salud en el Hogar
Home health aid	ayuda médica en el hogar
Home health aide	asistente para servicios de la salud en el hogar
Home health care	servicio de cuidado de la salud en el hogar
Home health visit	visita para servicios de salud en el hogar
Homicide	homicidio
Homeless	desamparados, desahuciados, sin hogar
Hospice care	cuidado de hospicio
Hospital room	cuarto de hospital
Hospital stay	estancia en el hospital, hospitalización, estadía en el hospital
Hospitalized	Hospitalizado
Host	patrocinar
Hotline	Línea de Emergencia, línea directa o línea de ayuda
Household	hogar
Household Chores	trabajos, quehaceres domésticos
Household expenses	gastos de la casa
Household goods	enseres de la casa, domésticos

House of Representatives	Cámara de Representantes
Household of another	hogar de otro
Household worker	empleado, trabajador doméstico
Householder, Head of Household	amo de casa, dueño de casa, jefe de familia
Housing assistance	ayuda para la vivienda
HUD	Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano
Human Immunodeficiency Virus (HIV)	Virus de Inmunodeficiencia Humana (VIH)
Hypertension	hipertensión, alta presión sanguínea, de sangre
Hysterectomy	histerectomía, operación de la matriz o del útero

## I

Identity	identidad
Illegal	ilegal
Illegitimate child	hijo(a) ilegítimo(a), natural
Immediate Claims Taking	Proceso de o Servicio de Toma de Solicitudes Inmediatas
Immigration and Naturalization Service ( <i>INS</i> )	Servicio de Inmigración y Naturalización
Immigration records	expedientes de inmigración
Impairment	incapacidad específica, impedimento
Impairment Related Work Expense (IRWE)	Gastos de trabajo relacionados con la incapacidad por adelantado
In advance	por adelantado
Information Technology	Tecnología de la Información
In his/her care	a su cuidado, a su cargo
Income ( <i>gross</i> )	ingreso bruto
Income (net)	ingreso neto
Income tax return	declaración de impuestos
Incompetent	incompetente
Incur	incurrir
Independent laboratory services	servicios independientes de laboratorio
Inquiry	Petición
Inform	informar, notificar, avisar
Internal Revenue Service (IRS)	Servicios de Impuestos Internos, Servicios de Rentas Internas (P.R.)
Interview	Entrevista
Insured Status	Cómo estar asegurado, asegurado para beneficios
Intestine	Intestino
Installments	Pagos parciales, plazos
Intrauterine Device	aparato intrauterino
Investment	inversión

Is subject to	está sujeto a
Issue a decision	emitir una decisión
Item	renglón, pregunta, ítem, detalle
Itemize	detallar

## **J**

Jaw	quijada, mandíbula
Jewelry	joyas, prendas
Job training	entrenamiento, adiestramiento de empleo
Joints	coyunturas, articulaciones
Joint Commission on the Accreditation of Hospitals	Comisión Conjunta para la Acreditación de Hospitales
Joint ownership	propiedad en conjunto
Joint venture	empresa en conjunto
Judge	juez
Jurisdiction	jurisdicción
Jury duty	servicio de jurado
Justice of the Peace	Juez de Paz

## **K**

Keep	retener, guardar
Keep records	llevar cuentas, mantener archivos, llevar registros
Keep up with	mantenerse a la par
Keying (computer, typewriter)	traspaso de datos, mecanografiar, teclear
Kidney	riñón
Kidney transplant	transplante del riñón
Knee	rodilla

## **L**

Laboratory tests	exámenes de laboratorio
Lack (to)	carecer, necesitar, faltar
Lack of severity	falta o insuficiencia de gravedad
Land	terreno, tierra
Landlord	arrendador, terrateniente, casero, propietario o dueño de propiedad
Last name (surname)	apellido
Lawful admission	admisión legal, entrada legal
Lawful Permanent Resident	residente legal permanente
Lawyer	abogado, licenciado

Layoff (worker)	despedir, suspender
Leg	pierna
Legal dependency	dependencia legal
Legal guardian	tutor legal, guardián legal
Legitimate (hijo)	hijo legítimo
Legitimate (to)	legitimar
Lender	prestamista
Lessen	reducir, disminuir, aliviar
Letter of denial	carta de denegación
Level of care	nivel de cuidado
Level of severity	nivel de gravedad
Levy (to)	imponer impuestos, recaudar,
Liability	obligación, responsabilidad
Liaison	enlace
License (permit)	licencia, permiso
Lien	gravámen, derecho de retención
Life expectancy	promedio de vida
Life insurance policy	póliza de seguro de vida
Lifetime	vitalicias
Lifetime reserve	reserva vitalicia, reserva por vida
Light work	trabajo ligero, liviano
Limit	límite
Link	conexión
Lip	labio
List (to)	anotar, enumerar, hacer una lista, listar
Listed events	acontecimientos enumerados, listados
Litigation	litigación, pleito, litigio
Liver	hígado
Livestock	ganado, rebaño
Living arrangement	tipo de alojamiento o subsistencia, arreglo de alojamiento
Living expenses	gastos de subsistencia
Living in the same household (LISH)	viviendo en el mismo hogar
Living with	viviendo con
Loans	préstamos
Local Area Network (LAN)	Red Local de Comunicación
Local border crossing card	tarjeta para cruzar la frontera local
Local Department of Health	Departamento Local de Salud

Located	ubicado, localizado, situado
Lodging	alojamiento, hospedaje
Looking after your interests	velando por sus intereses
Loss	pérdida
Loss of judgment	pérdida de juicio
Loss of major functions	pérdida de funciones básicas, pérdida de funciones principales
Loss of memory	pérdida de memoria
Loss of speech	pérdida del habla
Lost check	cheque perdido
Low Back Pain	dolor de espalda, dolor de riñones
Low-income	de pocos ingresos, de ingresos limitados
Lump-sum death payment	pago global por muerte
Lung	pulmón
Luxury items	artículos de lujo

## M

Mag Media	cinta magnética
Magnetic media reporting	medio magnético de comunicación
Magnetic Resonance Imaging (MRI)	Imagen de Resonancia Magnética
Magnetic tape	cinta magnética
Maiden name	apellido de soltera
Mailbox	buzón
Mailing address	dirección postal
Mailing list	lista de distribución
Maintain records	mantener los archivos, records, registros, llevar registros
Maintenance dialysis	diálisis regular
Maintenance (of a household)	manutención, mantenimiento
Major joints	coyunturas principales
Make payment	pagar, hacer un pago, abonar
Make sure	asegurarse de, verificar, cerciorarse
Malignant	maligno, grave
Malnutrition	desnutrición
Managed Care Plan (Medicare)	Plan de Servicios Administrados
Management	administración
Manager of farm	administrador, gerente
Manslaughter	homicidio impensado
Marital status	estado civil

Marked and severe functional limitation	limitaciones funcionales severas y pronunciadas
Market value	valor en el mercado
Marriage to a blood relative	matrimonio consanguíneo
Material fact	hecho pertinente
Material participation	participación material
Maximum amount	cantidad máxima
Maximum reduction	reducción máxima
May is Older Americans Month	Mayo es el Mes de las Personas Ancianas
Medicaid	Medicaid
Medical appliances	aparatos, utensilios médicos
Medical certificate	certificado médico
Medical coverage	protección médica,
Medical equipment	equipo, accesorio médico
Medical improvement	mejoramiento médico
Medical opinion	opinión médica
Medical reasons	razones médicas, facultativas
Medical sources	fuentes médicas
Medical tests	exámenes médicos
Medically determinable	médicamente determinable
Medicare (health insurance)	Medicare (seguro de salud)
Medicare Catastrophic Coverage	Protección Catastrófica de Medicare
Medicare Secondary Payer	pagador secundario de Medicare
Meet	satisfacen, cumple con
Meet a test	llenar, cubrir, reunir, cumplir, los requisitos
Meet requirements	reunir los requisitos, reunir las condiciones
Mental impairment	impedimento mental
Mental incompetence	incompetencia mental
Mental retardation	retraso mental, retardación mental
Midwife	comadrona, partera
Military discharge papers	Licencia honorable del servicio militar
Military service	servicio militar
Minimum wage	sueldo mínimo
Minister	ministro
Minors	Menores
Missing person	Persona desaparecida
Misunderstanding	mal entendido, mal entendimiento
Misuse	Uso indebido, mal uso



Misuse of benefits	mal uso de beneficios
Mobile home	casa móvil, casa movable
Modified formula	fórmula modificada
Money	dinero
Money order	giro postal, giro bancario
Month of election	mes de elección
Monthly benefit	beneficio mensual, pago mensual
Monthly earnings test	límite mensual de ganancias
Monthly premium	prima mensual
Moratorium	moratoria
Mortgage	hipoteca
Mortgage ( <i>to</i> )	hipotecar
Mother-in-law	Suegra
Mothers/fathers and parents	Madres/padres jóvenes y padres ancianos dependientes
Motor vehicles	vehículos de motor
Mouth	boca
Multicolor	multicolor
Multi Language Gateway	Portal de idiomas
Multiple SSN	número múltiple de Seguro Social
Murmur (heart)	murmullo cardíaco, soplo cardíaco
Mute	mudo
Myth	mito

## N

Nail	uña
Name	nombre
National Archives	Archivos Nacionales
National Automated Clearinghouse Association	Asociación Nacional de Centros Distribuidores Automizados
National Disability Employment Awareness Month	Mes Nacional del Empleo de Personas con Incapacidades
National Press Conference	Conferencia Nacional de Prensa
National Performance Review	Revisión de Rendimiento Laboral Nacional
Naturalization Certificate	certificado, acta de naturalización
Neck	cuello
Need	necesidad
Net earnings	ganancias netas
Net earnings from self-employment	ganancias netas de negocio propio, ganancias netas de trabajo por cuenta propia
Net farm income	ingresos netos de finca o rancho
Net income from self employment	ingreso neto de negocio propio
Net loss	pérdida neta
Net profit	ganancia neta, utilidad neta
Network	red
Nevertheless	no obstante, sin embargo
Newspaper record	récord de periódico
Newsletter	noticiero electrónico
Nominal value	valor nominal
Non-citizens	no ciudadanos, extranjeros
Non-covered work	trabajo que no está cubierto por el Seguro Social
Non-profit organization	organización sin fines lucrativos
Non-receipt	no recibido
Non-renewable	no renovable
Non-replacement charge (blood)	cargo de no reemplazo por sangre
Nonwork day	día no laborable
Nose	nariz
Notch Babies	beneficiarios nacidos entre 1917 a 1921
Notice	aviso, noticia, carta
Notice of new mailing address	aviso de nueva dirección postal
Notice of Non-Coverage	Aviso de Protección Negada

Notice of Planned Action	Aviso de Acción Proyectada
Notify	notificar, avisar
Number holder	Nombre del asegurado
Nurse	enfermera
Nursing care	cuidado de enfermería
Nursing home	casa, asilo, institución de cuidado de ancianos o enfermos
Nursing Home Compare	Comparación de Asilo de Ancianos

## O

Obtain	lograr, obtener, conseguir
Officers (corporation)	directores, directivos
Officers	funcionarios
Offset	ajuste, descuento, reducción
Offspring	hijos, descendencia, prole
Often	a menudo, frecuentemente
OHA-Office of hearings and Appeals	Oficina de Audiencias y Apelaciones
OIG-Office of Inspector General	Oficina del Inspector General
OIO-Office of International Operations	Oficina de Operaciones Internacionales
OSR-Office of Systems Requirements	Oficina de Requerimientos de Sistema
Oldest	el más viejo, el mayor
Old age	edad avanzada
Omnibus Budget Reconciliation Act of 1990 (OBRA)	Acta de Reconciliación del Presupuesto Comprensivo de 1990
One-half support	la mitad del mantenimiento
One stop	completo
Ongoing benefits	beneficios regulares
Online	en línea
Onset of disability	fecha de comienzo de la incapacidad
Optional method	método opcional, método alternativo
Optional State Supplement	Suplemento opcional del estado
Origin	origen
Originator	causante

Outpatient	paciente externo, paciente ambulatorio
Outpatient physical therapy services	servicio de fisioterapia para paciente externo, paciente ambulatorio
Outside the U.S.	fuera de los Estados Unidos
Overpayment	sobrepago, pago en exceso
Overpayment recovery	recuperación de sobrepago
Overpayment refund	reembolso de sobrepago

## **P**

Pacemaker	marcapasos cardíaco, aparato cardiocinético
Package of Benefits	conjunto de beneficios
Packed red blood cells	glóbulos rojos concentrados
Paid	pagado
Pain	dolor
Palm of hand	palma de la mano
Palpitations	palpitaciones
Pamphlet	folleto, panfleto
Paper Work Reduction Act	Ley de Reducción de Papeleo
Paralysis	parálisis
Part time	tiempo parcial
Part time nursing care	servicio de enfermería de tiempo parcial
Partial adjudication	adjudicación parcial
Participating	participando
Participating hospital	hospital participante
Parties to	partícipes en
Partnership	sociedad, propiedad común, negocio común
Passport	pasaporte
Pasture	pasto, prado, pradera
Paternity	paternidad
Pathology	patología
Patient	paciente
Pay as you go basis	pago según se recibe
Pay Back	reembolsar, devolver, restituir
Pay stub	recibo de pago, talón de pago, talonario
Payable	pagadero, pagable
Payee	representante, tutor del beneficiario
Payment	pago, paga

Payments in kind	pagos en especie
Payroll	nómina, planilla de sueldos
PEBES	Declaración Personal de Ganancias y Cálculo de Beneficios
Peer Review Organization	Organización de Revisión de Normas Profesionales
Pelvic Examination	Examen pélvico, ginecológico
Penalty	multa, penalidad
Penalty deductions	deducciones por multa o penalidad
Pension	pensión
Pension plan	plan de pensión
Percentage	porcentaje
Perform	desempeñar
Period of benefits	período de beneficios
Periodic accounting	rendición periódica de cuentas
Permanent kidney failure	insuficiencia renal permanente, fallo permanente del riñón
Personal Earnings and Benefit Estimate Statement (PEBES)	Declaración Personal de Ganancias y Cálculo de Beneficios
Personal effects	efectos personales
Personal expenses	gastos personales
Personal grooming	aseo personal
Personal interview	entrevista personal
Personal Responsibility & Work Opportunity Reconciliation Act of 1996	Ley de Reconciliación de Responsabilidad Personal y Oportunidad de Trabajo de 1996
Pharmaceutical	producto farmacéutico, fármaco
Pharmacist	farmacéutico, boticario
Phlebitis	flebitis
Physical or mental impairment	impedimento físico o mental
Physical therapy	fisioterapia
Physical therapy and independent practice	terapia física provista por práctica independiente
Physician	Médico
Piece rate	pago por pieza, pago a destajo
Piece rate basis	en base a destajo
Piece work	trabajo por pieza, trabajo a destajo
Plan for Achieving Self-Support (PASS)	Plan de Ayuda A Sí Solo (PASS)
Plan or system (wages)	plan o sistema (salarios)
Play	desempeñar
Please notify us	haga el favor de notificarnos, sírvase notificarnos, por favor avísenos
Pneumonia	pulmonía, neumonía

Podiatrist	podiatra
Policy (insurance)	póliza
Policy (setting)	normativa, política
Policy number	número de póliza
Pooled income	ingreso combinado
Population	población
Postage free	libre de franqueo
Posters	carteles, afiches
Posthumous	póstumo
Power of attorney	poder legal, poder notarial
Precedent	precedente, decisión judicial
Preferential	preferencial, preferente
Pregnancy	embarazo,
Pregnant	embarazada, en estado, encinta
Premiums	primas
Pre-retirement	previo a la jubilación, antes de la jubilación
Prescribe	recetar
Prescription	receta, prescripción
Presumption	presunción
Presumptive Disability	Incapacidad Presunta
Priest	sacerdote, cura, padre
Primary	primario, primordial
Primary Insurance Amount (PIA)	Cantidad de Seguro Primario
Print (noun)	letra de molde, letra de imprenta
Print (to)	imprimir
Printer	impresora, impresor
Priority	prioridad
Privacy Act	Ley de Confidencialidad
Private insurance	seguro privado
Private insurer	asegurador privado
Private medical counselor	consultante médico privado
Process ( <i>to</i> )	tramitar
Production	producción
Profit	ganancia, beneficio
Program Manager	Administrador de Programa
Program Service Center (PSC)	Centro de Servicio de Programas
Progressive illness	enfermedad progresiva

Promissory note	pagaré, vale
Proof	prueba, comprobante
Proof of age, identity, citizenship or legal residence status	prueba de edad, identidad, ciudadanía o estado legal de residencia
Property	propiedad
Property tax	impuesto de propiedad, impuesto sobre bienes
Property valuation	tasación de la propiedad
Prorate	prorratear, dividir
Prospective payment	pago eventual, pago potencial
Prostate Cancer	cáncer de la próstata, prostático
Provide (to)	proveer
Provide services	proveer servicios, suministrar servicios
Provide treatment for drug addicts and alcoholics	proveer tratamiento para adictos a drogas o alcohólicos
Provider of physical and speech pathology	proveedor de patología física y del habla
Provider of services	proveedor de servicios
Provision of law	estipulación legal, disposición legal
PSC (Program Service Center)	Centro de Servicio de Programas
Psychiatrist	siquiatra, psiquiatra
Public assistance payments	pagos de asistencia pública
Public disability benefits	beneficios públicos de incapacidad, pagos públicos de incapacidad
Public office	cargo público
Public record	registro civil
Pulmonary tuberculosis	tuberculosis pulmonar
Push-button telephone	teléfono de botón (teletecla)
Putative marriage	matrimonio supuesto

## Q

Qualified Medicare Beneficiary (QMB)	Beneficiario Cualificado de Medicare
Quadrennial Social Security Advisory Council	Consejo Consultivo Cuadrienal de Seguro Social
Qualified Designated Entity	Entidad Designada Aprobada
Qualified person	persona cualificada
Quarters of coverage	trimestres de protección, créditos
Question (to)	poner en duda, cuestionar
Questionable pay	pago dudoso
Questionable retirement	retiro dudoso, jubilación dudosa

## **R**

Rabbi	rabino
Radiation Therapy	radioterapia, terapia de radiación
Radiology	radiología
Railroad employment	empleo ferroviario
Railroad industry	industria ferroviaria
Railroad retirement	retiro (o jubilación) ferroviario
Railroad Retirement Board	Junta de Retiro Ferroviario
Raise (children)	criar (niños)
Raise (crops)	cultivar (cosechas)
Real estate	bienes raíces
Real estate salesman	agente de bienes raíces
Reasonable charges	cargos razonables
Receipts	recibos
Recipient	Reclamante, destinatario
Recomputation	volver a calcular
Reconsideration	reconsideración
Recontact	contacto adicional
Record	registro, archivo, récord
Recorded	anotado, registrado, grabado
Recover or recoup	recobrar o recuperar
Recur	recurrir, repetirse, presentarse de nuevo
Red blood cells	glóbulos rojos
Reduce	reducir, disminuir
Reduced benefits	beneficios reducidos
Reentitlement	readquirir derecho, recalificar, ser elegible de nuevo, tener derecho de nuevo
Reentry permit	permiso de reingreso
Referral	Referencia, referido
Reforms	Reformas
Refugee	refugiado
Refund form	formulario de reembolso
Regain	recuperar
Regardless	a pesar de, prescindiendo, aunque, sin considerar
Register (to)	inscribir, matricularse, apuntarse
Regret	lamentar



Regular services	servicios regulares
Regulation	reglamento
Reimburse	reembolsar
Reinstate	reanudar, restablecer, reinstalar
Related by marriage	emparentado, político, emparentado por afinidad
Related to	relacionado con
Relationship	parentesco, relación
Relatives (or by marriage)	parientes, familiares (políticos)
Release (information)	divulgar
Release (medical)	dar de alta
Relocate	mudarse, cambiarse
Remand	devolución
Remarks	observaciones, comentarios
Remarriage	volver a casarse, casarse de nuevo, segundas nupcias
Remuneration	remuneración
Renewal commission	comisión por renovación
Renal Failure	insuficiencia renal, fallo del riñon
Renal Transplant	trasplante del riñon
Rent	alquiler, renta, arrendamiento
Rental income	ingreso de rentas
Renter	arrendatario, inquilino
Replace	reemplazar
Replacement rate	porcentaje de reemplazo
Report (to)	informar, notificar
Report of work activity	informe de actividad de trabajo
Reporting events	acontecimientos, eventos a reportar
Representative payee	representante del beneficiario, tutor
Request for hearing	petición de audiencia, vista
Request for reconsideration	petición de reconsideración
Request not timely filed	petición fuera de tiempo
Require (to)	estipular, requerir
Requirement	requisito
Residence	residencia
Resident status	estado legal de residente
Residual functional capacity	capacidad funcional restante
Resources	recursos, bienes
Respite care	relevo de descanso al cuidador

Responsibilities	responsabilidades
Rest home	casa de reposo
Restitution	restitución
Restricted countries	países restringidos
Restricted function	función restringida
Resumption of payments	reanudación de pagos
Retarded	retardado
Retire (to)	jubilarse, retirarse
Retired	jubilado
Retirement	retiro, jubilación
Retirement Earnings Test	límite anual de ganancias
Retirement insurance	seguro de retiro, seguro de jubilación
Retirement Planner	Planificador de beneficios
Retroactive	retroactivo
Retroactivity	retroactividad
Revaluation of assets	revaluación de bienes
Reversal	revocación, echarse atrás
Review	revisión
Rib	costilla
Right to a hearing	derecho a una audiencia, a una vista
Room and board	alojamiento y comida, cuarto y comida
Root canal	tratamiento de canal dental
Royalties	regalías; derechos de autor, de inventor, de patente, o de minas
Rule	regulación, reglamento, regla
Ruling	resolución
Rural health clinics	clínicas rurales de salud

## S

Salaried employment	empleo asalariado
Salary	salario, sueldo, paga
Sale	venta
Savings account	cuenta de ahorros
Savings association	asociación de ahorros, caja de ahorros
Scarce	escaso
Schedule (taxes)	suplemento, anexo, planilla, hoja suplementaria
Schedule (time)	horario, agenda itinerario
Schizophrenic	esquizofrénico(a), esquizofrenia
Scholarship	beca
School attendance	asistencia escolar
Sciatic nerve	nervio ciático
Scope	alcance, propósito
Seasonal	de temporada, estacional
Second consecutive month	segundo mes consecutivo
Second opinion	segunda opinión
Secondary evidence	evidencia secundaria, prueba secundaria
Secured Sockets Layer (SSL)	Capa de Receptáculo Seguro
Seizure	convulsión
Selection	selección
Self-dialysis	autodiálisis
Self-employment	negocio propio, trabajo por cuenta propia
Self-employment earnings	ganancias de negocio propio, o de trabajo por cuenta propia
Self-employment income	ingresos de negocio propio, de trabajo por cuenta propia
Self-employment tax return	declaración de impuesto de negocio propio, de trabajo por cuenta propia
Semester	semestre
Senior Citizen	persona mayor, de edad avanzada
Separate check	cheques individuales, cheques por separado
Sequential	en secuencia, consecutivamente
Server (computer)	servidor
Service delivery	Distribución de Servicios
Settlement (legal)	acuerdo (legal)
Severe condition	condición grave, condición severa

Severity of impairments	gravedad de impedimentos
Share farmer	aparcero
Share of	porción de, parte de
Shares ( <i>stocks</i> )	acciones
Sheltered workshop	taller de trabajo protegido
Shoulder	hombro
Sick leave	ausencia por enfermedad
Sick pay	pago por enfermedad
Single	soltero
Sister-in-law	cuñada
Site (computer)	sitio
Skilled nurse	enfermera especializada
Skilled nursing	enfermería especializada
Skilled nursing facility	institución de enfermería especializada
Skin	piel
SLMB	Beneficiario de Medicare Con Ingreso Bajo Especificado
Social Security contributions	contribuciones al Seguro Social
Social Security office	oficina de Seguro Social
Social Security record Software (ANYPIA)	programa de computadora para calcular el beneficio de Seguro Social
Social Security Statement	Declaración de Seguro Social
Son-in-law	verno
Source	procedencia, fuente
Special Veteran's Benefits (SVB)	Beneficios Especiales de Veteranos
Specified Low Income Medicare Beneficiary (SLMB)	Beneficiario de Medicare con Ingreso Bajo Especificado
Speech therapy	terapia del habla
Spell (to)	deletrear
Spinal column	columna vertebral, espina dorsal
Spleen	bazo
Splints	entablillado
Sponsored	patrocinado
Spouse	cónyuge, esposa(o)
State	estado, estatal, gobierno estatal
State Agency	Agencia estatal, Agencia del estado
State Attorney General	Fiscal general del estado
State-of-the-art	lo más moderno, al día, lo último
State Buy-in (Medicare) Program	Programa del Estado para pago de Medicare

State supplement	suplemento estatal, suplemento del estado
Statement	declaración
Statement of earnings	declaración de ganancias
Status of	estado de
Statute of Limitations	estatuto de limitaciones, ley de prescripción
Steady worker	trabajador estable, trabajador regular
Stepdaughter	hijastra, entenada
Stepfather	padre adoptivo, padrastro
Stepgrandchildren	nietos políticos
Stepson	hijastro
Stock dividends	dividendos de acciones
Stocks	acciones
Stomach	estómago
Stroke	derrame cerebral
Subpoena	citación legal, citar legalmente
Subsequent claim	reclamación subsiguiente
Subsidy	subsidio
Substantial earning	ganancia sustancial
Substantial gainful activity (SGA)	trabajo sustancial y lucrativo
Substantial services	servicios sustanciales
Subversive activities	actividades subversivas
Suit (legal)	demanda judicial
Supplemental Security Income (SSI)	Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI)
Supplier	proveedor
Supplier of portable x-ray services	abastecedor de servicios de rayos-x portátiles
Supplies (medical)	artículos médicos, suministros médicos
Supply	suministro
Supply (to)	surtir, proveer, abastecer, suministrar
Support (personal)	sustento, mantenimiento, sostenimiento
Supportive devices	aparatos ortopédicos
Surgeon	cirujano
Surgical dressings	vendajes, vendas
Surname	apellido
Surplus	superávit
Surviving divorced wife	esposa divorciada sobreviviente
Surviving spouse	viudo(a) sobreviviente, cónyuge sobreviviente
Survivor	Sobreviviente

Survivor's claim	reclamación de sobreviviente
Suspense files	archivo de sueldos sin dueño
Suspension	Suspension
Swelling	hinchazón, inflamación
<b>T</b>	
Taxable	tributable
Tax assessment	tasación para impuesto
Taxation	tributación, imposición de impuestos
Tax base	base de impuesto
Taxes	contribuciones, impuestos
Tax liability	responsabilidad contributiva
Tax payer	contribuyente
Tax rate	tasa de impuesto
Tax refund	reembolso de impuesto
Tax relief	desgravación de impuestos
Tax return	declaración de impuestos, planilla de contribuciones sobre ingresos (P.R.)
Tax year	año tributable
Teeth	dientes, dentadura
Telephone (rotary)	teléfono de disco
Telephone (Touchtone)	teléfono de botones (teclas)
Telephone follow up	recordatorio telefónico
Telephone interview	entrevista telefónica
Temporary Assistance for Needy Families (TANF),(previously AFDC)	Ayuda Temporerá Para Familias Necesitadas
Tenant	inquilino, arrendatario
Temporary	provisional, temporero
Temporary benefits	beneficios temporeros
Terminally ill	enfermo terminal, desahuciado, mortal
Termination	terminación
Termination notice	aviso de terminación
Theft	robo, hurto
Therapy	terapia, tratamiento
Thigh	muslo
Third parties	terceros
Third party liability	responsabilidad de tercera persona
Threat	Amenaza
Three legged stool	Taburete de tres patas (for SSA purposes use "El

	Seguro Social es una de las tres partes que forma una parte sólida...)
Threshold	Umbral, entrada, comienzo
Throat	garganta
Through	mediante, a través
Ticket	Boleto
Ticket to Hire	Boleto a Emplear
Ticket to Work	Boleto a Trabajar
Ticket to Work and Work Incentives Improvement Act of 1999	Ley de Boleto a Trabajar y Mejoría de Incentivos de Trabajo de 1999
Ticket to Work and Self-Sufficiency Program	Programa de Boleto a Trabajar y el Autosuficiencia
Timely	a tiempo, oportunamente
Timely report of earnings	informe puntual de ganancias
Tips	propinas
To your knowledge	a sabiendas, a su entender
Toes	dedos del pie
Tolerance rule	regla de tolerancia
Toll free	llamada gratis, libre de cargo
Tone (phone)	tono, señal
Tongue	lengua
Tooth decay	degeneración dental, caries
Total income	ingreso total
Town	pueblo, ciudad
Trade or business	oficio o negocio
Trade union	sindicato, unión obrera
Training	adiestramiento
Training for self-dialysis	entrenamiento de autodiálisis
Transfer (noun)	traspaso, transferencia
Transfer (verb)	transferir, traspasar
Transfer of business	traspaso, transferencia de negocio
Transitional insured status	transitoriamente asegurado
Translator	traductor
Transplant	trasplante
Travel expenses	gastos de viaje
Treating physician	médico de tratamiento
Trial work period	período probatorio de trabajo
Trimester	trimestre
Truck	camión, troca, troque

Trucker	camionero, conductor, chófer de camión, troquero
Trust account	cuenta de fideicomiso
Trust	fideicomiso
Trust fund	fondo de fideicomisos
Reserve fund	fondo de reserva
Trustees	fideicomisarios
Tuberculosis	tuberculosis
Tuition	matrícula
Tumors	tumores

## U

Ulcers	úlceras
U.S. Department of Labor	Departamento del Trabajo de los EE.UU.
U.S. Department of Health and Human Services	Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU.
Unauthorized	sin autorización
Uncle by marriage	tío político
Uncollectable	incobrable
Undeliverable	imposible de entregar
Undeniable	innegable
Under oath	bajo juramento
Under age	menor de edad
Underpayment	pago insuficiente, pago de menos
Undersigned	suscrito, abajo firmante
Unearned income	ingreso no derivado del trabajo
Unemployment	desempleo
Unemployment compensation	compensación por desempleo
Uninsured	no asegurado
Union	sindicato, unión
Union Dues	Cuota de Sindicato o de Unión
United Nations	Naciones Unidas
Unposted earnings	ganancias, salarios no acreditados, no registrados
Unsuccessful Work Attempt	Intento de trabajo no exitoso o sin éxito
Up-to-date	al día
Update	actualizar, poner al día
Utilities	servicios públicos (gas, electricidad, etc.)
Utilization Review Committee	Comité de Revisión de Utilización



## V

Vacation pay	pago de vacaciones
Vaccination	vacuna
Valid	válido
Validity	validez
Value	valor
Value of personal services	valor de servicios personales
Vary (to)	variar, cambiar
Vegetable	verdura, vegetal, legumbre, hortaliza
Vein	vena
Varicose Veins	venas varicosas
Verbatim	al pie de la letra, palabra por palabra
Verdict	veredicto, fallo
Verification	verificación, comprobación
Vineyard	viña, viñedo
Violation	violación
Vital statistics	estadísticas vitales
Vocal cords	cuerdas vocales
Vocational evaluation	evaluación vocacional
Vocational rehabilitation	rehabilitación vocacional
Void ( <i>to</i> )	anular, invalidar
Voluntary	voluntario
Voluntary medical insurance	seguro médico voluntario
Vow of poverty	voto de pobreza

## W

Wage earner	trabajador asalariado
Wage statement	informe de sueldo
Wages	salarios, sueldos, pago, paga
Wages and selfemployment income	sueldo e ingresos de negocio propio
Waist	cintura
Waiting period	período de espera
Waiver	dispensa, dispensación
Waiver of right to appear	renuncia voluntaria del derecho a presentarse
Ways and Means Committee	Comité de Medios y Arbitrios
Weighted benefits	Beneficios ajustados
Welfare Department	Departamento de bienestar público

Welfare Reform	Reformas al Sistema de Bienestar Público
Wheelchair	silla, sillón de ruedas
Whereabouts unknown	paradero desconocido
Whole blood	sangre total, sangre íntegra, sangre pura
Wholesale	venta al por mayor
Widow (Widower)	viuda (viudo)
Wife	esposa
Wife's benefits	beneficios de esposa
Will	testamento
Willing	dispuesto a
Windfall benefits	beneficios inesperados
Windfall elimination provision	eliminación de ventaja imprevista
Withdraw the claim	retirar la reclamación
Withhold	retener cierta cantidad, descontar
Without fault	sin culpa
Witness	testigo
Work	trabajo, empleo
Work activity	actividad o informe de trabajo
Work Incentives	incentivos de trabajo
Worksheet	hoja de cálculos
Work outside the U.S.	empleo fuera de los Estados Unidos
Work test	límite de trabajo
Workforce	fuerza laboral
Workmen's compensation offset	descuento por compensación de trabajadores
Wrist	muñeca
Written evidence	constancia por escrito, evidencia por escrito
W-2 Form	Comprobante de Retención de Salarios formulario W-2

## **X, Y, Z**

X-rays	rayos X, radiografías
Xenophobia	xenofobia
Year	año
Younger	menor de, más joven que
Your request	su petición, su pedido
Yourself	usted mismo
Zip code	zona postal